



SAISON 2
THÉÂTRE EN CATALAN
TEATRECAT 66

SPECTACLES VIVANTS POUR LES ÉLÈVES DE CATALAN
ÉCOLES, COLLÈGES, LYCÉES DU DÉPARTEMENT

ÉDITION 2015-2016

DISPOSITIF

THÉÂTRE EN CATALAN

“ TEATRECAT66 ”

ANNÉE SCOLAIRE 2015-2016

PRÉSENTATION DE L'ACTION

VOUS TROUVEREZ DANS CE DOSSIER :

- ★ La présentation générale de l'action (contenu du projet, conditions d'inscription, etc...)
- ★ La programmation des spectacles

SPECTACLES VIVANTS POUR LES ÉLÈVES DE CATALAN DES ÉCOLES, COLLÈGES, LYCÉES DES P.O.

LE PROJET

Vous êtes sur le point de vous inscrire à la saison jeune public « TEATRECAT 66 ». Afin d'accompagner petits et grands à ce rendez-vous artistique et culturel, la Ligue de l'enseignement, Fédération des Pyrénées Orientales, s'est associée au CANOPÉ 66.

Notre ambition est de faire découvrir à vos élèves des spectacles professionnels en catalan, à travers une grande tournée départementale. Il s'agit d'une action valorisant l'accès à la langue catalane dès le plus jeune âge.

Au programme : cinq compagnies proposant des créations adaptées aux différents cycles de l'école, du collège et du lycée. Plusieurs représentations de chaque spectacle seront données dans différentes communes du département, en fonction des caractéristiques du spectacle.

TARIFS :

Pour les représentations une participation financière de 2,5€ par élève sera demandée.

Attention : Vous ne devez pas nous envoyer le règlement de votre spectacle par avance. Celui-ci vous sera réclamé si votre classe participe au dispositif.

TRANSPORT :

Le transport est gratuit grâce au soutien du Conseil Départemental des Pyrénées Orientales. L'organisation des transports est à la charge de la Ligue 66. Quelques jours avant la date de représentation, nous vous contacterons pour vous communiquer l'heure de passage du bus. Afin d'éviter tout retard et autres problèmes logistiques, merci de bien saisir dans le formulaire, **l'adresse de prise en charge du bus**.

LES MODALITÉS DE PRISE EN COMPTE DE VOS DEMANDES

Vous devez inscrire votre classe directement en ligne grâce au lien proposé dans notre mail ou sur notre site Internet : <http://www.laligue66.org> > onglet « culture » > INSCRIPTIONS > partie dispositif « Théâtre en Catalan ».

➤ Les inscriptions sont enregistrées par ordre d'arrivée (date de réception du formulaire faisant foi). Nous vous conseillons vivement de vous positionner sur plusieurs séances ou spectacles, afin d'augmenter vos chances de participation.

LIGUE DE L'ENSEIGNEMENT, FÉDÉRATION DÉPARTEMENTALE DES PYRÉNÉES-ORIENTALES

SERVICE CULTUREL

1, RUE MICHEL DOUTRES - 66 000 PERPIGNAN

☎ 04 68 08 11 11

☎ 04 68 67 58 02

@ secretariat.culture@laligue66.org

- Veuillez prendre en considération la catégorie minimum et maximum des classes mentionnées dans la circulaire. Les compagnies ont expérimenté leur spectacle avant de fixer l'âge des spectateurs auxquels elles le destinent. Faites leur confiance, pour le plus grand plaisir de vos élèves...
- Un courrier ou mail de confirmation vous sera adressé après validation ou non de votre demande.
- Un seul spectacle sera attribué par classe.
- Tout formulaire incomplet ou mal renseigné ne pourra être traité.

DATE BUTOIR POUR L'ENREGISTREMENT DES INSCRIPTIONS : LE 18 DÉCEMBRE 2015.

EN CAS D'ANNULATION DE VOTRE PART...

Notre objectif étant de proposer l'accès aux spectacles à un nombre maximum d'enfants, merci de nous prévenir dès que possible en cas de désistement de votre part. Au plus tard, l'annulation doit avoir lieu **1 mois au moins** avant la date de représentation.

EN CAS DE MODIFICATION DE VOS EFFECTIFS (À LA HAUSSE COMME À LA BAISSÉ)...

Dans un souci d'organisation, merci de nous avertir le plus rapidement possible afin que nous puissions procéder à la rectification. Toute modification de vos effectifs devra être faite **1 mois** avant la date de programmation.

Pour toutes demandes complémentaires :

Adeline SALA – Volontaire Service Civique

Service Culturel

04 68 08 11 11

secretariat.culture@laligue66.org



GRILLE DES SPECTACLES

SPECTACLE	DATE	HEURE	DURÉE	CATÉGORIE	LIEU
PIERRE À PIERRE / PEDRA A PEDRA	Jeu di 17/03/2016	10h00	00h30	De la maternelle au CE1	Foyer municipal à Osséja
	Jeu di 17/03/2016	14h30			
DOT	Mardi 05/04/2016	10h00	00h45	De la maternelle au CE1	Théâtre des Aspres à Thuir
	Mardi 05/04/2016	14h30			Salle de l'Union à Céret
	Jeu di 07/04/2016	14h30			
LA VOLADA DE L'ANTON D'EUS	Jeu di 10/03/2016	10h00	00h30	Du CE1 à la 5 ^{ème} (pour les élèves du CP à la 5 ^{ème} s'ils sont bilingues)	Salle la Catalane à Ille-sur-Têt
	Jeu di 10/03/2016	14h30			
	Vendredi 11/03/2016	10h00			
	Vendredi 11/03/2016	14h30			
	Mardi 15/03/2016	10h00			Foyer municipal à Osséja
	Mardi 15/03/2016	14h30			
	Mercredi 16/03/2016	10h00			
RASPALL/CHIEN BROSSE	Lundi 21/03/2016	14h30	00h50	Du CM1 à la 3 ^{ème} (pour les élèves du CE1 à la 5 ^{ème} s'ils sont bilingues)	Salle Oms à Alenya
	Mardi 22/03/2016	10h00			
	Mardi 22/03/2016	14h30			
LA JULIETA	Mercredi 30/03/2016	10h00	00h50	Pour les élèves du lycée ou de l'université. (pour les élèves de 4 ^{ème} et de 3 ^{ème} s'ils sont bilingues)	Salle Polyvalente à Bolquère
	Jeu di 31/03/2016	10h00			Centre Culturel El Milenari à Toulouges
	Jeu di 31/03/2016	14h30			

Description des spectacles dans la plaquette jointe.
Un dossier pédagogique est à la disposition des enseignants.

PIERRE A PIERRE/PEDRA A PEDRA

Proposé par El Teatre de l'Home Dibuixat



 Dans ce spectacle, on trouve des bouts de bois et des pierres qui prennent vie et deviennent des personnages. L'histoire, toute simple, nous parle de la découverte des autres et du bonheur de trouver un ami. *Pierre à Pierre* est une histoire où les pierres se métamorphosent sous les doigts de l'artiste et prennent vie d'une façon magique, en faisant appel à des images de notre mémoire collective.

Pierre à pierre est plus qu'une pièce de théâtre. C'est une façon d'appréhender le théâtre, de briser les normes établies, de faire que le spectateur se sente partie prenante du montage, personnage privilégié. Gombau a découvert que les pierres ont une âme, qu'il suffit de s'en approcher, de se taire et d'écouter pour qu'elles trahissent un cœur qui éprouve émotivité et empathie. L'œuvre suit le fil d'une histoire qui évoque surprises et poèmes visuels, sur le support évident d'une musique descriptive.

 En aquest espectacle, ens trobem amb peces de fusta i pedres que cobren vida i es converteixen en personatges. La història, simple, parla sobre el descobriment dels altres i la felicitat de trobar un amic. *Pedra a Pedra* és una història on les pedres es transformen sota els dits de l'artista vingut a la vida d'una manera màgica, mitjançant l'ús d'imatges de la nostra memòria col·lectiva.

Pedra a pedra és més que un joc. És una forma d'entendre el teatre, trencant les normes establertes, el que fa que l'espectador se senti implicat en el muntatge, personatge privilegiat. Gombau ha descobert que les pedres tenen una ànima, que és suficient acostar-s'hi, a callar i escoltar perquè fereixin un cor que sent emoció i empatia. L'obra segueix el fil d'una història que evoca sorpreses i poemes visuals, el suport evident d'una música descriptiva.

LIGUE DE L'ENSEIGNEMENT, FÉDÉRATION DÉPARTEMENTALE DES PYRÉNÉES-ORIENTALES

SERVICE CULTUREL

1, RUE MICHEL DOUTRES - 66 000 PERPIGNAN

☎ 04 68 08 11 11

☎ 04 68 67 58 02

@ secretariat.culture@laligue66.org

DOT

Proposé par Maduixa Teatre



  Laïa se charge de supprimer toutes les taches qui apparaissent sur son grand mur blanc. Lorsque Dot apparaît, elle ne s'imagine pas tout ce qu'il peut arriver. Avec un peu de magie et beaucoup d'imagination, Dot et Laia entreprennent un voyage à travers la musique et la couleur. Ils n'auront qu'à relier les points pour que commence la magie.

Dot est un spectacle où la danse, le théâtre, la musique et les nouvelles technologies se combinent pour offrir un itinéraire magique où tout est possible. Prenant comme point de départ le travail stimulant de l'artiste américain Sol Lewitt, nous transformons un mur blanc géant en un espace plein de couleur. Cette compagnie nous vient du Pays Valencien. Une aubaine pour aborder les variantes de la langue catalane : catalan méridional ou valencien, catalan septentrional ou roussillonnais, etc.

 Laia s'ocupa d'esborrar qualsevol taca que aparegui en la seua gran paret blanca. Quan Dot arriba, ella no s'imagina tot el que pot succeir. Amb una mica de màgia i molta imaginació, Dot i Laia emprendran un viatge a través de la música i el color. Només han d'unir els punts perquè comenci la màgia.

Dot és un sorprenent espectacle en què dansa, teatre, música i noves tecnologies es combinen per oferir un itinerari màgic en el qual tot és possible. Prenent com a punt de partida l'estimulant treball de l'artista nord-americà Sol Lewitt, transformarem una gegant paret blanca en un espai ple de color. Aquesta companyia ens arriba del País valencià. Una bona oportunitat per tocar el tema de les variants dialectals del català: català meridional o valencià, català septentrional o rossellonès, etc.

LA VOLADA DE L'ANTON D'EUS

Proposé par le Théâtre de la Corneille



 Anton était un garçon qui vivait dans un village d'artistes près de Prades: Eus. Il était originaire de ce village situé sur une colline, qui ressemblait au pays des fées. Le ciel était plein de couleurs comme une peinture d'enfant. Assis en face de son globe terrestre, Anton se demandait si tous les pays étaient aussi beaux que son pays catalan. Il traça avec le doigt les lignes des terres, des mers, des montagnes et rêva et rêva. Il rêva qu'il s'en irait vers ces terres lointaines.

La Volada de l'Anton d'Eus est un récit simple, une poésie des images, des couleurs et des sensations où les éléments sont réunis avec les grands mythes et les héros de l'humanité. C'est un conte de la découverte de l'Autre, l'ouverture au Monde, l'acceptation de la différence comme un chemin émancipateur.

 Anton era un nin que vivia en un vilatge d'artistes a prop de Prada: Eus. Era d'aquell poble quitllat sus d'un turó, que semblava un país de fades. El cel hi era tot ple de colors com una pintura d'infant. Assentat davant del seu globus terrestre, l'Anton se demanava si tots els països eren tan bonics com son país català. Resseguia amb el dit les línies de les terres, de les mars, de les muntanyes i somiava i somiava. Somiava que se n'anava cap a aquelles terres llunyanes.

La Volada d'Anton d'Eus és un conte senzill, poesia d'imatges, de colors i de sensacions, on els elements es donen cita amb els grans mites i herois de la humanitat. És un conte de la descoberta de l'Altre, l'obertura al Món, l'acceptació de la Diferència com a camí emancipador.

CHIEN BROsse/RASPALL

Proposé par Teatre Nu



  L'histoire commence le jour où Sala perd son inséparable ami, son chien Turc. Malheureux, le petit garçon tente de combler le vide laissé par Turc, en jouant avec des objets ramassés par-ci par-là dont une brosse qui prend, dans son imagination, la place de son chien. Ces trouvailles de consolation font naître chez Sala le pouvoir fantastique de l'imaginaire, un refuge où ni la tristesse, ni la peur, ne peuvent entrer.

Chien Brosse est un conte pour enfants écrit par Pere Calders, une histoire dans laquelle l'auteur nous amène vers un monde fantastique qui a comme point de départ une absolue quotidienneté. Dans *Chien Brosse*, le monde des enfants, merveilleux, ouvert, et peu enclin à la logique, se confronte à la rationalité des adultes et finit pas s'imposer.



La història comença el dia que el nen Sala perd el seu amic inseparable, el gos Turc. Entristit per aquest fet, el nen intenta trobar alguna cosa que sigui capaç d'omplir el buit que li ha quedat. I ho fa a través del joc amb els objectes que va trobant amb un raspall que pren, en la seva imaginació, el lloc del seu gos. Aquest joc ràpidament es converteix en un motor capaç d'engendrar fantasia, una fantasia que, en el cas del nen Sala, serà un autèntic refugi per superar la tristesa i l'angoixa que li ha deixat l'absència del Turc.

Raspall és un conte per a infants de Pere Calders, un conte en el qual l'autor ens aboca a un món fantàstic que té com a punt de partida una absoluta quotidianitat. A *Raspall*, el món dels infants, meravellós, obert, i reticent a la lògica, s'enfronta a la racionalitat dels adults i s'hi acaba imposant.

JULIETTE / LA JULIETA

Proposé par La Perla 29



 Le spectacle met en scène l'œuvre théâtrale de *Roméo et Juliette* écrite par William Shakespeare. Le scénario est détourné afin que le principal point de vue soit celui du personnage de Juliette. Tous les personnages sont incarnés par une seule actrice, Rosa Gàimiz. Il s'agit d'une proposition présentant un texte classique adapté à une vision plus moderne.

L'objectif de la troupe est de faire comprendre ce qu'est le monde du théâtre, ce que cela implique et la façon dont il fonctionne. Ils évoquent l'importance de l'espace dans lequel le spectacle a lieu. C'est-à-dire les répétitions, la scénographie, les costumes, la représentation, les personnages, le texte, l'histoire qui se raconte, les émotions et les gestes.

 L'espectacle posa en escena l'obra teatral de Romeu i Julieta escrita per William Shakespeare. L'escenari es desvia de manera que el principal punt de vista és el del personatge de Julieta. Tots els personatges són interpretats per una actriu, Rosa Gamiz. Es tracta d'una proposta amb un text clàssic adaptat a una visió més moderna.

L'objectiu de l'empresa és entendre què és el món del teatre, què implica i com s'hi treballa. Evoquen la importància de l'espai on té lloc el xou. És a dir, els assajos, l'escenografia, el vestuari, la representació, els personatges, el text, la història que s'explica, les emocions i els gestos.

LES PARTENAIRES DU DISPOSITIF
THÉÂTRE EN CATALAN
“ TEATRECAT 66 ”
ÉDITION 2015/2016



LIGUE DE L'ENSEIGNEMENT, FÉDÉRATION DÉPARTEMENTALE DES PYRÉNÉES-ORIENTALES

SERVICE CULTUREL

1, RUE MICHEL DOUTRES – 66 000 PERPIGNAN

☎ 04 68 08 11 11

☎ 04 68 67 58 02

@ marion.lannecastet@laligue66.org